

Službeni list

Europske unije

C 219



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 57.

11. srpnja 2014.

Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2014/C 219/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7233 – Allianz/Going concern of UnipolSai Assicurazioni) ⁽¹⁾	1
2014/C 219/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7249 – CVC/Parexgroup) ⁽¹⁾	1
2014/C 219/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7312 – Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited) ⁽¹⁾	2
2014/C 219/04	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7219 – Sonaci/DTS/Sonaci DT) ⁽¹⁾	2
2014/C 219/05	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7188 – Remondis Nederland/SITA Recycling Services/JV) ⁽¹⁾	3
2014/C 219/06	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7254 – LetterOne/RWE Dea) ⁽¹⁾	3
2014/C 219/07	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7209 – Faurecia/Magneti Marelli/JV) ⁽¹⁾	4

HR

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće

2014/C 219/08	Obavijest namijenjena osobama na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2014/449/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 748/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Južnom Sudanu	5
2014/C 219/09	Obavijest namijenjena osobama na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2014/450/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 747/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Sudanu	6

Europska komisija

2014/C 219/10	Tečajna lista eura	7
---------------	--------------------------	---

Europski nadzornik zaštite podataka

2014/C 219/11	Izvršni sažetak Mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 515/97 o uzajamnoj pomoći upravnih tijela država članica i o suradnji potonjih s Komisijom radi osiguravanja pravilne primjene propisa o carinskim i poljoprivrednim pitanjima (<i>Cijeli tekst Mišljenja na engleskom, francuskom i njemačkom nalazi se na internetskim stranicama Europskog nadzornika za zaštitu podataka www.edps.europa.eu</i>)	8
---------------	---	---

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2014/C 219/12	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7272 – Fortum Corporation/OAO Gazprom/AS Eesti Gaas/AS Võrguteenus Valdus) ⁽¹⁾	10
2014/C 219/13	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7303 – PTTGC/Vencorex) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	11

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji

(Predmet M.7233 – Allianz/Going concern of UnipolSai Assicurazioni)

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 219/01)

Dana 10. lipnja 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7233. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji

(Predmet M.7249 – CVC/Parexgroup)

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 219/02)

Dana 13. lipnja 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7249. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.7312 – Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited)
(Tekst značajan za EGP)
(2014/C 219/03)

Dana 3. srpnja 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7312. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.7219 – Sonaci/DTS/Sonaci DT)
(Tekst značajan za EGP)
(2014/C 219/04)

Dana 3. srpnja 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7219. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.7188 – Remondis Nederland/SITA Recycling Services/JV)
(Tekst značajan za EGP)
(2014/C 219/05)

Dana 3. srpnja 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7188. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.7254 – LetterOne/RWE Dea)
(Tekst značajan za EGP)
(2014/C 219/06)

Dana 3. srpnja 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7254. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.7209 – Faurecia/Magneti Marelli/JV)
(Tekst značajan za EGP)
(2014/C 219/07)

Dana 3. srpnja 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7209. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE
VIJEĆE**Obavijest namijenjena osobama na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2014/449/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 748/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Južnom Sudanu**

(2014/C 219/08)

O sljedećim se informacijama obavješćuju osobe koje su navedene u Prilogu Odluci Vijeća 2014/449/ZVSP⁽¹⁾ i u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) br. 748/2014⁽²⁾ o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Južnom Sudanu.

Vijeće Europske unije odlučilo je da bi se osobe koje su navedene u gore spomenutim prilogima trebalo uvrstiti na popis osoba i subjekata na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke 2014/449/ZVSP i iz Uredbe (EU) br. 748/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Južnom Sudanu. Razlozi za uvrštenje tih osoba na popis navedeni su u odgovarajućim stavkama u tim prilogima.

Dotične osobe obavješćuje se o mogućnosti podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima odgovarajuće države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II. Uredbi (EU) br. 748/2014, kako bi se pribavilo odobrenje za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 6. Uredbe).

Dotične osobe mogu Vijeću podnijeti zahtjev do **15. svibnja 2015.**, zajedno s popratnom dokumentacijom, da se ponovno razmotri odluka o njihovu uvrštenju na gore spomenuti popis, na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije
Glavno tajništvo
DG C 1C
Rue de la Loi/Weststraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

Sve primljene primjedbe uzet će se u obzir u svrhu sljedećeg pregleda Vijeća, u skladu s člankom 8. Odluke 2014/449/ZVSP i člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 748/2014 popisa imenovanih osoba i subjekata.

Dotične osobe također se obavješćuje o mogućnosti osporavanja odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima iz članka 275. stavka 2. i članka 263. stavaka 4. i 6. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

⁽¹⁾ SL L 203, 11.7.2014., str. 13.

⁽²⁾ SL L 203, 11.7.2014., str. 100.

Obavijest namijenjena osobama na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2014/450/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 747/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Sudanu

(2014/C 219/09)

O sljedećim se informacijama obavješćuju osobe koje su navedene u Prilogu Odluci Vijeća 2014/450/ZVSP⁽¹⁾ i u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) br. 747/2014⁽²⁾ o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Sudanu.

Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda odlučilo je uvrstiti na popis osoba i subjekata one osobe na koje se odnose mjere nametnute podstavkom 3. točkama (d) i (e) Rezolucije 1591 (2005).

Dotične osobe mogu u bilo kojem trenutku uputiti zahtjev Odboru UN-a uspostavljenom na temelju podstavka 3. točke (a) Rezolucije 1591 (2005), zajedno s popratnom dokumentacijom, da se ponovno razmotre odluke o njihovu uvrštenju na popis UN-a. Navedeni se zahtjevi šalju se na sljedeću adresu:

Focal Point for De-listing
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room DC2 0853B
United Nations
New York, N.Y. 10017
SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE
Tel. +1 9173679448
Faks +1 2129631300
E-pošta: delisting@un.org

Za više pojedinosti vidjeti internetske stranice: <http://www.un.org/sc/committees/1591/>

Slijedom odluke UN-a, Vijeće Europske unije odlučilo je da bi osobe koje je označio UN trebalo uvrstiti na popis osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja predviđenima u Odluci 2014/450/ZVSP i Uredbi (EU) br. 747/2014. Temelj za uvrštenje na popis dotičnih osoba nalazi se u relevantnim stavkama u Prilogu Odluci i Prilogu I. Uredbi.

Dotične osobe obavješćuje se o mogućnosti podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima odgovarajuće države(-a) članice(-a), kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II. Uredbi (EU) br. 747/2014, kako bi se pribavilo odobrenje za uporabu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 6. Uredbe).

Dotične osobe mogu Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, da se ponovno razmotri odluka o njihovu uvrštenju na gore navedeni popis, na sljedeću adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi 175/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu.

Dotične osobe također se obavješćuju o mogućnosti osporavanja odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima iz članka 275. drugog stavka i članka 263. četvrtog i šestog stavka Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

⁽¹⁾ SL L 203, 11.7.2014., str. 1.

⁽²⁾ SL L 203, 11.7.2014., str. 106.

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

10. srpnja 2014.

(2014/C 219/10)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj
USD američki dolar	1,3604	CAD kanadski dolar	1,4515
JPY japanski jen	137,87	HKD hongkonški dolar	10,5431
DKK danska kruna	7,4553	NZD novozelandski dolar	1,5451
GBP funta sterlinga	0,79505	SGD singapurski dolar	1,6911
SEK švedska kruna	9,2168	KRW južnokorejski von	1 380,61
CHF švicarski franak	1,2143	ZAR južnoafrički rand	14,6176
ISK islandska kruna		CNY kineski renminbi-juan	8,4401
NOK norveška kruna	8,3770	HRK hrvatska kuna	7,6120
BGN bugarski lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	15 753,59
CZK češka kruna	27,440	MYR malezijski ringit	4,3326
HUF mađarska forinta	310,40	PHP filipinski pezo	59,204
LTL litavski litas	3,4528	RUB ruski rubalj	46,3325
PLN poljski zlot	4,1420	THB tajlandski baht	43,786
RON rumunjski novi leu	4,3956	BRL brazilski real	3,0238
TRY turska lira	2,8997	MXN meksički pezo	17,7042
AUD australski dolar	1,4520	INR indijska rupija	81,9043

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

EUROPSKI NADZORNIK ZAŠTITE PODATAKA

Izvršni sažetak Mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 515/97 o uzajamnoj pomoći upravnih tijela država članica i o suradnji potonjih s Komisijom radi osiguravanja pravilne primjene propisa o carinskim i poljoprivrednim pitanjima

(Cijeli tekst Mišljenja na engleskom, francuskom i njemačkom nalazi se na internetskim stranicama Europskog nadzornika za zaštitu podataka www.edps.europa.eu)

(2014/C 219/11)

1. UVOD

1.1. Savjetovanje s Europskim savjetnikom za zaštitu podataka

1. Dana 25. studenoga 2013. Komisija je donijela prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ o izmjeni Uredbe (EZ) br. 515/97 od 13. ožujka 1997. o uzajamnoj pomoći upravnih tijela država članica i o suradnji potonjih s Komisijom radi osiguravanja pravilne primjene propisa o carinskim i poljoprivrednim pitanjima koja je 9. srpnja 2008. ⁽²⁾ izmijenjena Uredbom 766/2008. Prijedlog je 29. studenoga 2013. poslan na savjetovanje Europskom nadzorniku za zaštitu podataka.

2. Europski nadzornik za zaštitu podataka mogao je Komisiji dati svoje neformalne primjedbe prije usvajanja Prijedloga. Neke od tih primjedbi uzete su u obzir. Kao rezultat toga, Prijedlogom su ojačane mjere zaštite podataka.

1.2. Kontekst i ciljevi Prijedloga

3. Prijedlogom se mijenja jedno od najvažnijih pravnih sredstava za postupanje protiv povreda carinskog zakonodavstva. Borba protiv povreda carinskog zakonodavstva Unije obuhvaća opsežne razmjene informacija – uključujući osobne podatke – u kontekstu suradnje između nadležnih tijela država članica te između potonjih i Komisije.

4. Navedeni cilj Prijedloga jest učiniti provedbu i suradnju u ovom području zakonodavstva EU-a učinkovitijima. U odnosu na praćenje robe, uvode se nove obveze za prijevoznike koji Komisiji moraju dostaviti informacije o kretanju kontejnera (takozvane poruke o statusu kontejnera – „CSM”); Prijedlogom se također cilja pojednostavniti pravila o organizaciji podataka središnje baze podataka u pogledu podataka o uvozu, izvozu i provozu kako bi se unaprijedila analiza robnih tokova.

5. Prijedlogom se također uvodi mogućnost da Komisija izravno od subjekata privatnog sektora dobije isprave koje dokazuju uvozne i izvozne deklaracije s izričitim ciljem ubrzavanja OLAF-ovih istraga.

6. Prijedlogom je iskazan i cilj pojednostavnjenja i ujednačavanja pravila nadzora nad zaštitom podataka koja su primjenjiva na različite baze podataka uspostavljene na temelju Uredbe. Njime se uvodi maksimalno razdoblje čuvanja podataka pohranjenih u carinskome informacijskom sustavu (CIS) ⁽³⁾ i u ostalim bazama podataka.

⁽¹⁾ COM(2013)796 završna verzija. U daljnjem tekstu: Prijedlog.

⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 515/97 od 13. ožujka 1997. o uzajamnoj pomoći upravnih tijela država članica i o suradnji potonjih s Komisijom radi osiguravanja pravilne primjene propisa o carinskim i poljoprivrednim pitanjima koja je 9. srpnja 2008. izmijenjena Uredbom 766/2008. (SL L 82, 22.3.1997., str. 1). U daljnjem tekstu: Uredba.

⁽³⁾ Svrha je CIS-a pomoći nadležnim nacionalnim tijelima i Komisiji („CIS partneri”) u sprečavanju, istraživanju i kaznenom progonu postupaka koji predstavljaju povredu carinskih i poljoprivrednih odredbi. U tom cilju, CIS partnerima omogućava postavljanje upozorenja u sustav tražeći od dugih CIS partnera da poduzmu određene mjere, točnije: promatranje i izvješćivanje, diskretni nadzor, posebne provjere i operativnu analizu. Ta se upozorenja mogu odnositi na robu, prijevozna sredstva, poslovanje i osobe.

7. Radi jasnoće, Uredbom se obuhvaćaju sljedeće baze podataka i registre:

- „Europski registar podataka” – članak 18. točka (a),
- „Registar CSM-ova” – članak 18. točke (c), (d) i (e),
- „Registar uvoza, izvoza i provoza” – članak 18. točka (g),
- „Bazu podataka CIS-a” – članci od 23. do 41.,
- „Bazu podataka FIDE” – članak 41. točke (a) do (d).

3. ZAKLJUČCI

66. Europski nadzornik za zaštitu podataka pozdravlja izmjene koje je Komisija unijela u Prijedlog kako bi se unaprijedila usklađenost s mjerodavnim zakonodavstvom o zaštiti podataka. Međutim, treba napomenuti da Prijedlog sadržava i neke ozbiljne nedostatke koje treba otkloniti prije njegova konačnog donošenja.

67. Europski nadzornik za zaštitu podataka želi istaknuti da je Komisija trebala sveobuhvatnije pristupiti zakonodavstvu o uzajamnoj pomoći u carinskom području kako bi ga uskladila s promjenama koje su se uvele Lisabonskim ugovorom, odnosno donijeti odluku o ukidanju dvostrukog temelja koji čine Uredba i Odluka i zamijeniti ga jedinstvenim instrumentom koji se temelji isključivo na UFEU-u kako bi se zajamčila pravna sigurnost i besprijekoran režim zaštite podataka.

68. Zbog prethodno navedenih podataka Europski nadzornik za zaštitu podataka u svakom bi slučaju preporučio:

- uvođenje novog modela nadzora nad svim bazama podataka koji uključuje obradu osobnih podataka utvrđenih na temelju Uredbe i Prijedloga (odnosno, CIS-a – uključujući FIDE, Europskog registra podataka te Registra uvoza, izvoza i provoza). Takav bi se model trebao temeljiti na usklađenom nadzoru troslojne strukture: tijela za zaštitu podataka na nacionalnoj razini, Europskog nadzornika za zaštitu podataka na središnjoj razini te usklađivanja između njih,
- imenovanje Europskog nadzornika za zaštitu podataka tajništvom za usklađivanje nadzora u skladu i s Odlukom i s Uredbom,
- unošenje opće odredbe u tekst Prijedloga kako bi se razjasnilo da se Uredba 45/2001 odnosi na obradu osobnih podataka koju provode institucije Unije te da se nacionalni zakoni kojima se provodi Direktiva 95/46/EZ primjenjuju na obradu koju provode mjerodavna nadležna tijela u različitim državama članicama,
- zamjenu raznih fragmentiranih odredbi ujednačenim odredbama kojima se za svaku bazu podataka točno utvrđuje: i. uloga Komisije kao nadzornika podataka ili možda zajedničkog nadzornika podataka uz mjerodavna nacionalna nadležna tijela; ii. ako je to potrebno radi jasnoće, nadzorna uloga Europskog nadzornika za zaštitu podataka kada je Komisija nadzornik podataka za razliku od slučajeva kada obradu nadziru nacionalna tijela za zaštitu podataka; iii. tehničke mjere koje Komisija treba poduzeti kako bi zajamčila sigurnost obrade (u delegirani bi se akt mogle unijeti specifične mjere kako bi se osiguralo fleksibilnije ažuriranje); i iv. potreba za prethodnom provjerom koju provodi Europski nadzornik za zaštitu podataka u skladu s člankom 27. Uredbe 45/2011,
- ponovno razmatranje uvedenih razdoblja čuvanja na temelju ocjene potrebnog trajanja za svaki pojedinačni slučaj; nadalje, odredbe o anonimizaciji podataka treba izmijeniti kako bi se zahtijevalo brisanje podataka,
- što se tiče baza podataka za CSM-ove, u Prijedlogu bi se trebalo navesti iscrpan popis podataka koje treba unijeti. Umjesto toga, u tekstu Prijedloga treba izričito zabraniti umetanje osobnih podataka u takvu bazu podataka.

Sastavljeno u Bruxellesu, 11. ožujka 2014.

Peter HUSTINX

Europski nadzornik za zaštitu podataka

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.7272 – Fortum Corporation/OAO Gazprom/AS Eesti Gaas/AS Võrguteenus Valdus)

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 219/12)

1. Dana 2. srpnja 2014. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾ u kojoj se navodi da poduzetnici Fortum Corporation („Fortum”, Finska) i OAO Gazprom („Gazprom”, Rusija) kupnjom udjela stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnicima AS Eesti Gaas („EG”, Estonija) i AS Võrguteenus Valdus („Valdus”, Estonija).

2. Poslovne su djelatnosti dotičnih poduzetnika sljedeće:

- Fortum je energetska grupa sa sjedištem u Finskoj koja poglavito posluje u nordijskim zemljama i ostalim baltičkim područjima, a čije osnovne djelatnosti uključuju proizvodnju, distribuciju i prodaju električne i toplinske energije, rad i održavanje elektrana te usluge povezane s energijom,
- Gazprom je energetska grupa sa sjedištem u Rusiji aktivna u području istraživanja, proizvodnje, prijevoza, rafiniranja i stavljanja na tržište prirodnog plina i petrokemijskih proizvoda,
- EG je dioničko društvo osnovano u Estoniji koje posluje u području uvoza i prodaje prirodnog plina i u manjoj mjeri prodaje električne energije,
- Valdus je dioničko društvo osnovano u Estoniji koje djeluje kao operater sustava prijenosa plina u Estoniji.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, uz naznaku referentnog broja M.7272 – Fortum Corporation/OAO Gazprom/AS Eesti Gaas/AS Võrguteenus Valdus, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.7303 – PTTGC/Vencorex)
Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka
(Tekst značajan za EGP)
(2014/C 219/13)

1. Dana 2. srpnja 2014. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾ u kojoj se navodi da poduzetnik PTTGC International B.V. („PTTGC”, Nizozemska), koji je pod krajnjom kontrolom poduzetnika PTT Public Company Limited („PTT Group”, Tajland) kupnjom udjela stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad poduzetnikom Vencorex Holding S.A.S. („Vencorex”, Francuska). Vencorex je trenutačno pod zajedničkom kontrolom poduzetnika PTTGC i Perstorp Holding A.B. („Perstorp”, Švedska).

2. Poslovne su djelatnosti dotičnih poduzetnika sljedeće:

- PTT Group: aktivni na svjetskoj razini u području energetike, prirodnog plina, distribucije rafiniranih goriva, ukapljenog naftnog plina (UNP) i sredstava za podmazivanje, nabave, uvoza i izvoza sirove nafte, kondenzata, naftnih derivata, petrokemijskih proizvoda i ostalih posebnih tvari te međunarodnoj trgovini njima, proizvodnji petrokemijskih derivata, rafiniranju, stavljanju na tržište i logistici polimera,
- Vencorex: aktivni na svjetskoj razini u proizvodnji raznih kemijskih proizvoda, uključujući toluen diizocijanat (TDI) i rafinate koji se poglavito upotrebljavaju u proizvodnji poliuretanske pjene i premazâ, alifatske diizocijanate heksametilen diizocijanat (HDI) i izoforon diizocijanat (IPDI) koji se upotrebljavaju u funkcionalnim premazima te klorne lužine (klor i kaustična soda).

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), e-poštom na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, uz naznaku referentnog broja M.7303 – PTTGC/Vencorex, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HR